

Հագեթանը համարատա 2ար-
շնային վե ճումատ իրբուի կի 6-
թի բապ օրանուր 7, ր,
սեծիկի պուրա իջին բեղին 60
Արքայադր 35
Արքայադր 45
Բարա խճրեթի պիգե այլտ տիր,
90 դրուշուգ բարա բուրո, 80
դրուշա գապուլ օրանուր,
15 կիսնիս 6իսսիս 60 բբ. տըր.

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

ՄԵՊԱՐ

50 րարս

50 րարս

مجموعه اخبار
بلک اوغل تقسیم جاده نومبر 70
DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
Grand'Rue de Pera 65

Հագեթան մի թվալի գ խուսուսաթ իլին ՅՈՒՀԱՆՆԵՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ միւրաճաթ օրուտա և Խաթիխանի Գրգորեան Ժամանակի քէպիրտէ Ն. 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 25 ՄԱՐՏ

ՄԵԳԱՆԷԻ ՄԱՍՍՈՒՍԷ

Չըգան չարչնային կիւնքի նիւս-
իւնիդէ, Ս. Յակոբ խաթախանէ-
սի իշին, 1899 սէնէսի Ս. Ծնունդ-
եթիւրարը միւսասիպէթիլէ թօ-
լանան իւանէնին միգտարը օլան 23
պին 448 դրուշու գիքը իթտիկիմիդ
սըրատա, պու գատար պիր ագչէնին
թօլանապիլմէսի՝ ճէմաթըմըդըն
հասիւթաթը խաթիխանէսիւնէ պիր
խաթաթ օլարըդըն պէսան, վէ պու
հիսիւթաթը հասէնէսի սէնա իթմիշ
խաթ:

Յիւլապը Ս. Յակոբ խաթախան-
էսի իլին կէրէք պու տէֆա ճէմօ-
լանան իւանէ, վէ կէրէք պուտան
էվվէ թօլանան իւանէլէր կէս-
թիլմէքտէ տիրէր քի, ճէմաթըմ-
մըք քէնաթի քիսէլ համիլէթիլին
միւրաճաթ իսիլտիկիւնէ, Եախոս
միւսասիպէթ միլիէնին իտարէսի ի-
լին քէնաթի քիսէլ օլան վաղիթէնին
իթաթը լաղըմ կէտիկիւնէ, էլտէն
կէլէնի ճան ու կէսիւլէ ինքաեթ
սաթիւ հաղըր պուլունմուշ սուր-
Պու իթաթիլմիլի թատիլք իտէճէք
տէլիլէրտէն զաղէթաթմըք սիլթուն-
լարնուտ չօգ տէֆա պահա իթմիշ
օլարըդընպուտան, թէքրարէ համէթ
կէթմէթիլք Եալմըք իթմանպուտան
վէ թաղարարտան մէվճուտ օլան դօ-
նա Կօնա քիլիսէլէր, մէքթէպլէր,
բաթիլքիսանէ, մէրիսասիպանէլէր,
խաթախանէ, դապիլթիսանլար, վէ
պուլարըն պաղըլարըն միւքէլէթ
իտաթը վէ սաթիլք վէ սաթիլք՝ հէր
պու ճէմաթըմըն ըուհանի վէ ճիսմա-
նի սընըթլարըն, վէ էվլար ճէ-
մաթաթան միլթէլէքքիլ ըուհանի
թարիլթաթըմըն, վէ պուլարտան
էթիլէն կաթիլթիկու-Բաթիլքիլէրին
վէ Մէրիսասիպըն հիւմէթ վէ զայ-
րէլէրի սաեթիւնտէ Եաթըմըլար
սըր:

Սահիճ տիր քի, գէմանէմիլդտէ
հէր քէթին իհթիեաթըմ իուսուսի-
էսի արթմըշ օլարըլնուտան, վէ իշ-
լէրին սուրկընլուզու իլէ քէսաթը
սէպէպլիլէ, էվվէլէր օլարըլու գա-
տար քեթար քիսպ օլմաթըլնուտան,
ճէմաթըմըլդուտ, պիւեիւք պիւ-
եիւք սախաթէթ վէ համիլէթ է-
սէրլէրի իպրաղ իտէնլէր գալմաթը
սըր, լաթիլն չու վաղըմտա, սէնէտէ
իլի տէֆա իսթանպուտան սաթին էթ-
րատը ճէմաթաթան՝ խաթախանէ-
միլ նամինա 130-200 էր իրա բաթ-
տէլէրինտէ իւանէ թօլանապիլմէսի
տէ, աղ պիր էսէթը համիլէթ տէ-
լիլ տիր:

Անճաղ չուրասը ինքեթար օլունմաղ
քի, ճէմաթը, վէրաթիլի իանէնին,
վէրաթիլի բարանըն հիւանի իսթի-
մալինի, օսաեթտէ պիր թաղըմիլ-
չարէկեանըն կիւնլէրճէ պաղըլդ
գայըլըլդարըն կէթմէսիստէն
նալի տիր քի, հէր հանկը տէֆա օ-
նամա իանէ ճէմինէ թէլէպիւս օ-
լունուսթ իսէ, բնատ օլունմաթըպու-
վաղիթէ իլէ քէնաթիլ մանէն վէ
մաթտէթէն միւքէլէթ թանըթօր է-
կէր Ս. Յակոբ խաթախանէսիլին
պաղըլտա մունթաթա՝ պիր իտարէ
հէթէթիլ օլմաթա, վէ իշինտէքի պի-
չարէլէրին հէր կիւն սըլըլմըք, չի-
քեանէթլէրի իշինտէքի իսի, էհալի,
չիմաթիլ կիւլի իտանէլէր վէրմէթի
տիւլիլինի՝ օլմաթ իսի, քէնաթիլի պու
վաղիթէ իլէ միւքէլէթ թանը՝ մը
իսի, պիլք զանն իթմէթիլք՝ Հալպու-
քի Ս. Յակոբ խաթէսի՝ հէր սու-
րէթլէ խաթախանէնին իսալհընա
չալըլդըն հալտէ, ճէմաթըմըն գար-
չըլնուտաթի պօրճընը տա թէմաթիլէ
իլիա իթմիշ օլմաթ իշին, հէմ թօ-
լանան իանէլէրին հիւանի իսթիմա-
լինէ զայրէթ իտիւթ, հէմտէ պուն-
լարըն հիսապըն՝ Բաթիլքիլանէ ի-
տարէ մէրիսիլէ պիլտիթիլի կիւլի,
զաղէթաթը վէ խուսուսի բաթթիլ-
լար իլէ տէ էհալիլէն նէլը իտիւթօր
Մէքթիլ իտարէնին թուլմիւշ օլար-
ըր իտաթը հարէքթիլին է՝ միւհիմ
զըմմը՝ զաղէթաթըն նէլըլիսթիլ-
նա էհէմիլէթ վէրմէթի, իտանէ վէ-
րէնլէրին էսամիլինի է՝ պիւեիւք-
տէն է՝ քիլիլէլէ գատար իլան իթ-
տիլմէթի, վէ հաթիլ խաթախանէ
իտարէսիլէ գաղը չու եա պու դա-
զէթաթա իթիլաթ վէ չիքեանաթ
կէթուսիլիլնտէ, պունտան տօլըն սու-
լա սըլըլմաթըպ, նաղարը տիլգա-
թա ալմաթը, վէ էկէրլի հաղըլդ պիր
իթիլաթ եա չիքեանէթ իսէ, իսա-
հա չաղըլմաթը տըր, իշպու իտաթը
հարէքթիլին միւհաթէնաթընը ա-
լամաթ իլին, խաթախանէնին 10-15
սէնէլէր էվվէլէրի հալիլէ չիմաթի
հալիլի կէթօգ էսիլնէ կէթիլմէք՝
քեաթիլ տիր զանն իտէրիլք:

Տիլմէք Ս. Յակոբ խաթէսի՝ վաղ-
թըն կիւլիլինի բէք էլի ալմաթը, վէ
էհալիլի համիլէթիլմէնտանըն միւ-
հաթիսթը միլիէ հաղըլնուտա թէ-
վէճիլէլէրինի ճէլպ իթմէնին եօ-
լունու հաղըլըլա բէք էլիլ զուլան-
մաթաթ օլմաթըլա, խաթախանէմի-
լի եար ու աղեթար գարըլնուտա ու-
թանըլմաթաթաթ պիր հալէ գօլմուշ
օլարըլըն ճիլէթլէ, նիլին օ իտարէ-
նին կիւլիլի տիլէր միւհաթիսթը
միլիլէթիլ հաղըլնուտա պիր նիւմա-
նէ իթիլիսաթ վէ թաթիլք իտիլ-
մէթին:

ՀԱՅ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

«Ես յաճախ կ'երթամ Երեւանի-
յաթիլի թեւերով տեսնել Ադրիա-
նոսին այն անմահ թագաւորին, երբ
դաշնակին վրայ կ'ածէ կայսն այն
անմահ Պառլամալը զը Վրկիլի, ալ-
եայ եւ երկնից մէջտեղ իր նախնի
փառօք ու հրապուրանօք ինձ կ'ե-
րեւի գեղազմայլ Վենետիկի՝ իր գե-
ղատէր և աղնուականներէն և իր գե-
ղահանճար արուեստագէտներէն պա-
րաւեալ ու պաշտաւալ եւ ինձ կ'ե-
րեւի ապրիտալափայլ՝ Ս. Ղազարու
կղզեակն ալ ի Վենետիկ, ուր յա-
լուլիլն առաւ Հայ լեզուն, Հայ գը-
րականութիւնն»:

Ս. յապէս է որ մեր ամէնէն մեծ
գրագէտներէն մէկը, Տէմիրճիպաշ-
եան, մեծ՝ բառին իսկական նշանա-
կութեամբ, կը գրէր 1883ին, իր
«Գրական ու իմաստասիրական Շար-
ժումին» մէջ: Ու ես, երբեմն, քաղցը
վերլիլնուլ կ'ունենամ անոր այս
հնչուն, գեղեցիկ խօսքերուն: Արդէն
այդ պարզ անունն իսկ իր մէջ կը
կրէ իտալական լեզուին ներգաշնա-
կութենէն մաս մը, իտալական ներ-
գաշնակութենէն չափաւր ի՞նչ մը, որ
երազել կուտայ մարդուն, կղզի մը,
հոգեհմայ, որուն ուսմանները աղ-
ուոր երազներու պէս կապոյտ են,
վերէն՝ երկնիք, իտալական երկնիք
մը միշտ մպտուկ, միշտ ողորկ, ու
վարէն՝ ծով, իտալական ծով մը,
միշտ պաթառ, միշտ մրափուն, ու ե-
րեւակայութեանդ մէջէն, կը կար-
ծես տեսնել յաթիլմէն հարմարու
զի մը, թերեւս Գալիլէոսի՝ Բայց
ուրիշ անուն մըն ալ կը միանայ ա-
սոր, անուն մը նոյնչափ անուշ ար-
տասանութեամբ, որ միտք կ'իլնայ
անմիջապէս երբ խորհիս «Միլիթա-
րի գաւկնեան» վրայ, անուն մը
զոր ամենաբնական պարծանքով մը
կը կրկնէ Հայ բերանը. և այս եր-
կու անունները զիրար կը գրկեն ու
այս միացումէն առաջ կուգայ անը-
ման ներգաշնակութիւն մը, զոր եր-
կար փնտռուքներէ, խոկմունքնե-
րէ ետք միայն գտնուած պիտի կար-
ծէիր. — Վենետիկ, Վենետիկ...»

Որչափ որ իրարմէ հեռու և զտո-
ուած, սակայն ես ստէպ այս երկու
անունները իրար կը չիթեմ: Եթէ
վենետիկի վրայ պիտի խօսիմ, Վիեն-
նա կըսեմ, և փոխադարձաբար. բայց
է՞մ որ այս երկուքն ալ Միլիթար-
եան են, Միլիթարին երկու աղջիկ-
ները, հիսաքանչ, անպուզական, ու
անոնք ա՛յնչափ իրարու կը նմանի
որ մարդ կը չուարի. Վենետիկ թէ
Վիեննա:

Տեղական և արտասահմանի աղ-
գային թերթեր աւիթը կը փնտռեն
լսեթիլու համար Միլիթարեանները.
Եթէ ամենաշնչին կերպով տեղի տան՝
ա՛լ կը սկսին. Սովորութիւն դարձած
է կարծես մեզի՝ իրար լսեթիլը. ի-
րար վար զարնելը. ա՛, չէ՛, փութամ
ըսելու թէ բնաւ միտք չունիմ մեր
այս յուր յատկութեան վրայ ճէզի
քարոզներ կարդալու: Բայց, ամէն
պարագայի մէջ, հաստատուած իրո-
ղութիւն մըն է թէ Հայ մամուլը, առ
հասարակ, Միլիթարեանները չի քա-
շեր: Ես միայն սաշալի պիտի ըսեմ
թէ կատարեալ տիմարութիւն է այս.
հարցուցէք Մարմանին, հարցուցէք
Խաչկոնցին:

Միլիթարեանները եղած են որ ծա-
նօթացուցած են Եւրոպայի և ամբողջ
քաղաքակրթութեան հայտնի թէ՛ Հայ
գրականութիւն մըն ալ կայ. եւ եթէ
այսօր ֆրանսացի, անգլիացի ու գեր-
մանացի բանասէրներուն և արեւե-
լագէտներուն մէջ հայերէնով զբա-
ղող աշխատողներ կան, առաջ Միլի-
թարեաններուն շնորհիւ է: Դարձեալ
Վիեննայի ու Վենետիկի մեղաւաճան
վանքերն են որ ժի՛. դարէն դէպ ի
ետ, դէպ ի Գ. Գ. դարերը ընկրկե-
լով՝ ապրած են ու կ'ապրին այդ
հին ժամանակները, կ'ուսումնասիրեն
լեզուական ամէն յեղաշրջում, կը սըք-
նին մաշած, չորացած, դեփ-դեղին դա-
կան մաղաղանքներու վրայ, կը ճգնին
գտնելու համար այն մարդը որ գի-
շերներ լուսացուցած է ատենց վրայ.
ու իրենք ալ գիշերներ կը լուսնեն
այդ նոյն մաղաղանքներուն վրայ՝
հոն գրուածները կարենալ կարդա-
լու համար:

Եւ այն միւսնոյն յարկերուն տակ
ուր աշխատած են Ապոնցներ, Աւ-
գերեաններ, Հիւրմիւզեաններ, Բազ-
րատունիներ, Դաթընեաններ, Սի-
պիլիաններ, Ինճիկեաններ, Ճար-
եաններ, Չափեաններ, Օրմիսեան-
ներ, Տէրվիշեաններ՝ այսօր կիւրեղ-
եանն է, այն հմուտ, գիտուն, բանա-
սէր Աբրահայը, որուն հովանաւո-
րութեան տակ է այսօր կղզեակն,
վանքն ու վանականները: Ս. յորն-
եանն է, այն լեզուագէտը, գիտունը,
նկարիչը որ անկենդան թուղթերու
վրայ ծաղիկներ կը շինէ կենդանի,
բուրումնաւէտ, — Տաշեանն է, այն հրա-
կայ — բայց ոչ հասակով — բանասէրը
որուն եթէ միակ «Խիկարի Ուսումն-
ասիրութիւնը» կարդաս՝ կը հասկը-
նաս թէ ի՞նչ արտակարգ խելք մըն է
ան, — «Բերթոլդա Յայր» մըն է ճերմակ,
ալեւոր, պատուաւած, յարգուած ամ-
բողջ ազգէն և բովանդակ Եւրոպայէն:

Դաշնակցական է, ձիգմէճեանն է, Ղազարի-
եանն է, Մէնէվիշեանն է, Գալէմբեար-
եանն է, Սարգսեանն է, Նազարեթեանն
է որ իրենց վանքերուն մէջէն հրապա-
րակընենտեն գիտական, ուսումնական
ու բանասիրական վիթխարի եր-
կասիրութիւններ, որոնց ընթերցումը
բաւական է հասկցնելու համար թէ
որչա՞ր աշխատանքի, որչա՞ր քրտին-
քի կարօտ եղած են անոնք ։

«Բազմավէպ» ու «Հանդէս Ամսօր-
եայ» ահա երկու կարեւոր օրկաննե-
րը Մխիթարեաններուն, օրկաններ
որ իրենց կանոնաւորութեամբը և
պարունակութիւններուն ճոխութիւ-
նով՝ կրնան միջիւր իրենց ճիւղին մէջ՝
եւրոպական ամենամեծ բանասիրա-
կան հանդէսներուն հետ ։ Սոյն եր-
կու հանդէսները Հայ գրագէտին ,
ինչպէս նաեւ հասկցող զրոյն ամե-
նէն աւելի նախասիրած հրատարա-
կութիւններն են ։ «Հանդէս Ամսօր-
եայ» իր ծանր լրջութեամբը «որ կը
քննէ առանց ո՛ր և է կողմնակցու-
թեան թէ՛ այս կամ այն սոնճնաւորու-
թիւններն ո՞ր դարուն կը պատկա-
նին», իր լեզուաբանականերով ,
գրականներով, ազգագրականներով,
առաջնակարգ ամսաթիւրի մը որուն
նմանը մենք, Արեւելեան Հայերս, եր-
բեք չենք ունեցած ։ Իսկ «Բազմավէպ»
— առջինէն նուազ խրթին ու կընճ-
ռոտ—մեր լաւագոյն գրական, գիտա-
կան հանդէսն է, գեղեցկագիտական
ալ, քանի որ երբեմն երբեմն այս խո-
րագրով յօդուածներ կը տեսնուին
հոգի ։

Վենետիկ, Վիեննա, Հայ գրա-
կանութեան կեդրոնները, Հայ լեզ-
ուին օճախները, Հայութեան Ակա-
դեմեանները ։

«Չեմ յիշեր լաւ մը, կ'ըսէ Գրա-
սէր Ատոմ, Նաբոյի կամ Վենետիկի
համար իտալական առած մը կ'ըսէ
թէ տեսնելու է զայն և յետոյ մեռ-
նելու է ։ Իմ գրասէր սրտիս ու կրօ-
նասէր հոգւոյս ալ տեսնէ — Տեսնել
ի՞նչեմտիկի վանքն, հոն ապրիւ ու հոն
մեռնիւ...» (1) ։

Հապա Վիեննա՞ն, Եղիա, հապա
Վիեննա՞ն... ։

Ե. Թ.

ԱԶԳԱՅԻՆ

Պու կիւն Կ—Բաթրիգ րիւթպ-
էմմանուէլեան էֆ. հազրէթլէրի մա-
պէյնի Հիւմանուիտա աղիմէթլէ, Ղազի
Օսման բաշանըն վուզուի վէֆաթլէն-
տան սուլանը պէեանը թաաղիեթ
իլլէմիշ տիր ։

Պու կիւն Կ—Բաթրիգ վէքիլի
միւհիթլէրէմի Արհ. Աւետիս Արք. Ար-
փարեան հազրէթլէրիին իսմի կիւ-
նի օլտըղընտան, Կ—Բաթրիգ էմմա-
նուէլեան էֆ. հազրէթլէրիլէ սաիլը
Արքեպիս. վէ Եպիսկոպոսլար վէ բէ-
հապիլին իլէ միւթէպէրանը միլլէթ
վէ պուզը միւթէհալիզանը էճանիպ
միւշարիլէյի թէպլիքէ միւսարաաթ
իլմիշլէր տիր ։

Իտարէ մէճիլիս, էքէյիճէ վա-
զըթտան պէրու իճթիմա իթմէտի-
կի հալտէ, տիւն թօրլանմը, վէ պա-
ղը միւհիթլէ մատտէլէր իւզէրինէ իճ-
րաթ միւշարքէրաթ իտիլմիշ տիր ։

Վիեննա Մխիթարեան թարի-
գաթը միւհիթլէրէմի Արքա հայրը
Արհ. Արսէն Արք. Այտընեան հազ-
րէթլէրիին խաթալըղը պիր արա-

լըգ իւմիտսիզ պիր հալէ կէլմէսիլլէ,
միւշարիլէյի վէգաթիբի րուհանիեհսի-
նի իյֆա իթմիշ, վէ եանընտա պու-
լունան վէ ուզագտա օլան պիլճիւմլէ
թարիգաթ բէհապիլին թէպէր-
րիւքեաթընը կէօնտէրմիշ իսէտէ, սօն
կիւնլէրտէ պիր ազ էյիլիք իւմիտ-
լէրի կէօրիլտիւկիւ տէ, մաէլմէմ-
նունիեհ իսպպէր ալընմը տըր ։ Հէ-
քիւլէրին հէր կիւնքի րաբօրթօսու
էվվէլա Ավսթրիա սէրալընա վէ սօն-
րա զազէթալարա թէպլիլ իտիլմէք
տէ տիր ։

ԽԱՐԻՃԻՑԷ

ՄՈՒՀԱՐԷՊԷ

Մէյտանը հարստա Գալէտօն չայը եա-
ղընտա ինկիլիզէրին սօն կիւնլէրտէ ուլ-
րաաղարը մուվաֆֆաղլիէթիլլէք ի.
Բօպլէթսին եհնի պիր թէլէկաֆըլլա թա-
սիլ օլընմը տըր ։ Եէօլէքի Պօէրլէր՝ միւ-
սաիտ մէվգիլէրտէն աթէշ իտերէք, պիր
չօք ապէր վէ աթ թէլէք, վէ 7 թօր իլէ
լսօն նիւսթէմիզտէ սէհիլն 70 տէրիմիշ
տիր, պիր խալլի մուհիթլէք վէ երգազ
գապիլ իթմիշլէր տիր, Պու մուհարէպէտէ
Պօէրլէրին միգաարը 8-10,000 քիլոմէն ի-
պարէթ պուլընմը տըր, Լ. Բօպլէթս տէր-
հալ աաաթիլի մուսվիլնէ կէօնտէրիպ. Պօ-
էրլէրին պրաղաղարը ինկ. եարալըարը-
նը ալարազ, Պէօմֆօնթալա կէթրիթմիշ
տիր ։

Լօնտառտան ապրիլ 3 թարիլիլլէ
Բէօյլէր նաթ թէլէկաֆ իթլէթիլն չէթի-
լէն պիր թէլէկաֆաա, Պրանտֆօրտա
վուզու պուլան մուհարէպէնին թաֆսիա-
թը վէրիմիշ տիր, 2000 Պօէրլէր՝ 3000 դա-
տար ինկիլիզէրէ հիւճու իթմիշ, վէ մու-
զաֆֆէրիեթ Պօէրլէրին թարաֆընաա
ղալմը տըր, Սօնրա 13,000 քիլոմէք պիր
ֆըրգա՝ ինկիլիզէրին եարաղընա եթիլի-
տիկիւնէն, Պօէրլէր՝ չէլմիթիլլէք պիր
գաբար իլէ կիլի չէթիլմէնէ մէճպուր օլ-
մըլար տըր ։

Լօնտառտան ապրիլ 5 թարիլիլլէ ա-
լընան պիր թէլէկաֆա կէօրէ, քիլիլիեթ-
լի Պօէրլէր՝ Մօտարը—Բըվըրն չարգ թա-
րաֆընաա վէ Պէօմֆօնթալան գալընտա
պուլընան թէլէլէրի թուլմու, օլտըղա-
րընտան, պիւեիք պիր մուհարէպէնին վու-
զուլնէ պէքիլիեթ—Պօէրլէր՝ Պէօմֆօն-
թալն իլէ Սըրիսիֆօնթալն ալարաղընա
սօլալմապաա օլուպ, ալմիլի եօլ իսթիա-
րընը քէսմէկէ չարլըեօրլար ժէն. Կէթէ-
քէր տիւշմէնին պու մուսվիլէսին մէն իթ-
մէկէ հաղըրանագտա տըր, Յըլնէ վէ Կէ-
թէքըթլէրալար Պէօմֆօնթալնա ալմէթ
իթմիշլէր տիր ։

Ալընան սօն թէլէկաֆալարա կէօրէ,
Պօէրլէրն չու ալարըգ իլէրլէմիսին մէպ-
նի, Լ. Բօպլէթս թէլալա տիւշիպ, Պէօմ-
ֆօնթալար սէրլան թաֆիլի պալալմը
տըր, Իքի Պօէր օրաուուու չէրի մէքըր-
կէրի ալմանը թէհաթ իսիթօլլար Պիր չօք
Սրանթըլար Պօէրլէր իլէ պիլլէմիշլէրտիր
Պէօմֆօնթալն էօնլէրլնտէ չիտտէթիլ պիր
մուհարէպէ պալալմը տըր ։

Գալիլլա վիզթօրիա՝ հէր հալտէ
Մէֆթիլի չէրլին գուրթմարմար իլին Լ.
Բօպլէթսէ էմր կէօնտէրմիշ տիր, Եէրի
մէքթիլլըն աաաթիլի մուհարէպէր, տի-
չարընա հիւճու իթմիշ իսէ տէ, ինկիլիլ-
լէրտէն 36 քիլի թէլէք օլտու իտիր Սիւ-
վարիլլէրլլէ Մէֆթիլիլն եարաղընա չի-
թապ իտէն միալալ Բըվըր տաիլի պիւ-
եիւք թէլէֆաթա ուլարալմը տըր, Զապիթ-
լէրլնտէն 5 ի սիր տիւշիլլէր տիր ։

Մ ի Թ է Ն է Վ ի է

Պուլարիսթան քէնսի Վիլնիսեա, վէ
օրաուան էվլաալարընը գիեարթ իթմէք
իլին Սան—Բէճեա կիթմիշ տիր ։

Օտլաաուան եաղըտըղընա կէօրէ,
Պուլարիսթան հարպիէ նաղըրը՝ չըգան
հաթթա չարշ. Կիւնիւ, Նատէճտա վա-
բօրլլա Վարաուան Օտլաաա մուվապը-
լէթլէ, Օթլէտը Լօնտա էնիլի տիր, Եէհ-
րին աաքէրի գօմանտանը իլէ վալիսի վէ
սաիլ քիւեիւք մէմուրար, միւսարիլլէր
գիեարթ իթմիշլէր տիր, Աղաւ Պուլար
նաղըրը՝ պաղը իրճալ իլէ պիր թէաթրօ-
տա պուլընմը տըր, Բէնչ. վէ ճոււ. Կիւն-
լէրի գիեարթլէր տէվաւ իթմիշ, վէ սօն
կիճէ, հիւքիւմէթ գօմաղընա պիր գիեա-
ֆէթ վէրիլլէր տիր, Պատէհու նաղըրը միւ-

մարլէյ՝ մաեթիլլէ պիլլէթտէ Գիլէվէ միւ-
թէվլէճիլն հարէթլէ իթմիշ տիր, Պիր գալ-
կիւն գալտըգաա սօնրա, Մօպուա թարի-
լիլլէ Բէթրէսպուրկա աղիմէթ իլլէնէճէ
տիր ։

Պուլարիսթան ըէիսի վիւքէլաա Մ.
Իվանօֆ՝ Էքէլր նաթ Յրանաղը զաղէթա-
սընըն պիր մուլպիլլէր վուզու պուլան
միւլապաթընտա, «Պու կիւնլէրտէ Պուլ-
կարիսթան հաղընտա պիր թաղըմ եալան
եանըլ իլիվաեթլէր չըղմը տըր, Պու չալ-
եալարը թէքթիլ իթմէնիզ իլին սիլէ միւ-
սաաաթ իտէրիմ Պուլարիսթան՝ սուլն ու
աաաիշ անաղընտան օլուպ, տարմաաա
էօլլէ գալաճաղ տըր յալմիշ տիր ։

Ինկիլիթէրա գալաղընա Տըպլիլնէ վա-
սըլ օլուպ, ինկիլաաթը ֆաթա իլէ գա-
պուլ օլընմը տըր ։

Իրան չաղը եաղընտա Թէհրանտան
եօլա չըգալաղ, Բէթրէսպուրկա կիտէճէք,
վէ պիր գալ կիւն գալաղընտան սօնրա,
1900 սէրկիլի մուսմիսի իլին Բարիսէ աղի-
մէթ իլլէնէճէք տիր, Եանըն օրաուան Լօն-
տաաա աղիմէթ միւհիթլէր տիր, Պու սէյ-
եանաթ եաղընը պիր գալ հաթթա իթմի-
տաա իսէճէք տիր ։

Ժէն. Գրօնթէ՝ 1000 Նէֆէր Պօէր է-
սիլլէրլլէ Սէնթ Էլէն աաաաթնա կէօնտէ-
րիլմիշ տիր ։

Պուլարիսթան հաղընտա չաի օլան
րիվաեթլէր՝ Բէթրէսպուրկ, Սօֆիա, Բա-
րիս վէ Պէրլինտէն գաթիլն թէքթիլ ի-
տիլմիշ տիր, Բուսիս իլէ Պուլարիսթանըն
միւնաաթալթը բէք գիեաաթ տօթթանէ օլ-
տըղընա տաիլ պիր Պուլարիսթանաա
գաթթընը նէլը իթմիլի պիր պէնտի Բա-
րիստէ չըգան վէ Բուսիսըն միւլէվիլի
էֆթալը օլան Նօր վէ Բօլիթիլէ Գօրնչ-
բօնտէնը զաղէթալարը թէքթիլ իթմիշլէր
տիր, Միլլէր չաիալար՝ պաղը ինկիլիզ
զաղէթալարը մուլպիլլէր թարաֆընտան
իլաա իտիլմիշ տիր, Ալման զաղէթալարը
տաիլի պու չաիալարը թէքթիլ իլէ, Բու-
սիս իլէ Պուլարիսթան պէնիլտէ պիր ի-
թիլաթ հուսուլի՝ իւշ սէնէ էվլէլ, միւսա-
լէհանըն մուհապաղաղ իլին Բուսիս իլէ
Ավսթրիա տէվլէթլէրի աղաղընա աղտ
օլուանն իթիլաթա մուլարի օլտըղընը պէ-
եան իտիթօրլար ։

Բուսիսըն թէլաաթիլլէր հարպի-
եհսինէ տաիլ չըգան չաիալար՝ Պէրլինտէն
գաթիլն թէքթիլ օլուուեօր ։

Բէնչ. սապար իմթէրաթօր Վիլլէլմ
Պէրլինտէ ինկիլիթէրա սէֆաթէթիլանիսի-
նէ կիթմիշ, վէ օ կիւնիւ էօլլէտէն սօնրա
իմք. Յր. Ժօղէֆ տաիլի, Վիլնիսաա ինկ.
սէֆաթէթիլանիսի աղիմէթլէ, եարըմ
սաաթ գաաար գալմը տըր ։

Ասքէրին հալը սէֆէրէ վաղընա միւ-
թէալիլլէ քիւաֆէթ թէլէկաֆալարըն մուսյ-
եհնէ իտիլմիշ, վէ պուլանտան պէօլլէ գա-
պիթանա մէլգուլիլիլլէ վէրլմէմսի, վէ
օրտու գօմանտաղաղընա կիլիլ թէլէկաֆ-
նաալէր կէօնտէրլմէսի՝ Բուսիս Յարը
թարաֆընտան էմր օլընտըղը՝ Պէրլինտէն
պա թէլէկաֆ պիլաթիլլիթօր ։

Մալիլն սօնաղընտա իըտիլլէ Մը-
սըր Լօնտաաա պէթլէնիթօր ։

Վիլնիսաա էլան գար եաղմագտա օ-
լուպ, սօղաղար՝ գաթը պիր գար իլէ գա-
լանմը տըր ։

ՂԱԶԻ ՕՍՄԱՆ ԲԱԶՈՆՆԸ ՎԵՔՍԹԸ

Պիր միւտտէթտէն պէրու խաթա պու-
լունան մապէյնի Հիւմանուի միւշլէրի Ղա-
զի Օսման բաշա՝ կէչնէ կիճէ Պէչթթալ-
աա քիւսլին գօմաղընտա վիֆաթ իթմէթլէ,
ճէնաղէ ալալը էվլէթի կիւն զաեթ մու-
թանթան սուրէթիլն իրաա իտիլմիշ տիր,
Միւշարիլլէյի սօն տաղաղալարընտա, թա-
րաֆը հաղէթի Բաաիլիսիտէն պալ մա-
պէյնի Հաճի Ալի պէլ վէ գուրէնաաթն
Բաղիպ պէլ վէ Պէչթթալ մուհաֆթը Հա-
սան բաշա՝ գօմաղաղընա իղաւ պուլարու-

տուղարը կիպի, վուգուի վէֆաթը տաիլ
մէմուի հաղըթիլ Եէրիկաարի օլուաաա,
լութթէն, զըղար աղաաը Ապտիլ Ղանի
աղա հաղըթիլլէրին պիլ իղաւ, աիլի
միւհիթլէրմէսի թէսէլլի պուլարընը կի-
պի, բէք չօք մուսաիպան վէ պէնտէկա-
նը Եէրիկաարիլլէրին տէ կէօնտէրիպ, Ղա-
զիլի միւշարիլլէյի մախտոււարը թէսէլլի
ղըրընմը տըր ։

Ճէնաղէնին թէճիլլէ վէ թէպթիլի խու-
սուսրնա եաղէրանտան Զէրթէս Մէնէմէտ
բաշա մէմուր օլուպ, մէսարիֆի վաղընըն
տաիլի Ճէպի Հիւմանուիտան թէսվիլի-
սի իրաաթ պուլարուլը տըր ։

Ճէնաղէ ալալընտա, պէնտէկաա վէ
եաղէրանը Եանաղէտէն մաաաա, խաթմիլ
խաաաթ Եանաղէ, մաեթիլ մէնիլ չաղալ-
լարը, պալթաաթը, աաաթիլ, պէլլիսիլ-
չաղալարը վէ ժանտարմալար պուլու-
նուպ, պուլար Լօնտէն զաեթ ինթիլաւ
տաիլլէսիտէ վէ աղաաաա մապէյնի Հիւ-
մանուիլն կիլլէ սէսիլ միւհիթիլլիլի իլէ
չիլլէր, օգու եաղաղ եիլլիլաթիլլէր հալ-
տէ, ճէնաղէ, հիւսապաղ պիր զալպէլլէ
իլինտէն կէչլէք, իսթանաղաա Յօթի
ճաթիլլէն նաղլ իտիլմիշ, վէ ճէնաղէ նա-
աղը օրաաա իյֆա զըրընմը տըր ։

Ճէնաղէ ալալընտա, աաթիլ նաղըրը
Ապտիլ Բանան, սէրաաթը Բիլա, պա-
րիէ նաղըրը Հաաան, Եուրաի ալլէթլիլի
սի Սաիտ, տաիլիլի նաղըրը Մանուա,
Թօթանէ միւշլիլի Զէթի, Եէրի էմիլի
Բուլան, Տէֆթիլլէրանէ նաղըրը Բիլա,
Տիլլանը մուհաաթաթ իթիլի Հաաան Յէհ-
մի, Բուսուաթ էմիլի Նաղիթ, Մալիլ նա-
ղըրը Էսպաղը Թէվթիլ, եաղէրը Էքիւմ
վէ թէֆթիլիլլէ աաթիլ գօմիսընը իթիլի սա-
նիսի Էսէմ, մաեթիլ սէնիլէ միւշլիլի Եա-
թիլ, խաաա միւշլիլի Բէաթ, տաաաթը
Եէրիկաարի Յէրիտ, Եուրաի ալլէթլիլլէ
աղաաթնաա Զիա վէ Ալէքս. Բաաթթօթիլ,
սէր թապիլլէ Եէրիկաար Մալլիսիլլէր
չալար, ֆիլալլէ վէթիլ Սաիտ Բաաիլի
Էսաա վէ գաղապիլ Բիլա էֆ. իլլ, տա-
մաաթը Եէրիկաարի Գէմալլէտտին, Նուրէտ-
տին, Ահմէտ վէ Պալիա բաշալար, Պաիլ-
իլի խաաաթ Եանաղէ նաղըրը Մաղը Եսթ-
հանաթ էֆ. մապէյն քիւաթիլլէրինտէն ճէ-
վաա պէլ, սէր քիւսապիլիլլէ Եէրիկաարի Պօն-
կօվաթի բաշա, սըհիլէ տաթիլլէրինտէն Տիլի
գօլաթի բաշա, մուսիթալը Հիւմանուի մու-
սալլիլլէրինտէն Արաաաա բաշա, վէ տաա
բէք չօք իրճալ վէ սաիլ զվաթը քիւսա
հաղըր պուլունուլար տըր ։

ՄիւթէվլէթԱՆԸ Թէրմիլիլի ՀԱԼԻ

Ղազի Օսման բաշա, 1832 սէնիլիլլէ
Թօթաաաա սօղմուլ տուր, Օլ էանաթ բէ-
տէրի պուրաաա պուլունաղընտան, օղ-
լունուի տիւնաաա կէլմիսիլ միւթէպաղ
աիլլէսիլի իսթանաղա կէթիլլէրի, վէ 15
եաղաղընա գաաար իտաթիլ վէ բիւլաթի
մէթթէլլէրինտէ իսաիլլին տէվաւ իթ-
նաալէր կէօնտէրլմէսի՝ Բուսիս Յարը
միւշ, վէ 1852տէ միւլաղիլի սանիլլէ իլէ
մէթթէպէն չըղըն, էրքեանը հարպիլլէ
նըթընա տաիլի օլուալ, վէ չու հալ իլէ
Գըրըմ մուհարէպէսիտէ պուլընաաղ,
հարպիլլէ ինիլիլլէն տօղրու իթթպէթ
եիւղապաղընա թէրֆի զըրընմը տըր ։

1857տէ միւթարէթէնիլն աղաղընը միւ-
թէաղաղ Օսման բաշա Տէրիսաաթիլլէ ճէլլ
օլընաաղ, հարպիլլէ տաիլլէսիտէ պիր սէ-
նէ գաաար պուլունուպ, գօլ աղաաը օլմը
վէ 2 սէնէ սօնրա Անաաթուաա, Պուսա-
տան իթիլաթիլլէ, իլէրլիլլէ տօղրու օլան
մապէլլէրին խարիթաաղընա ալաղ իւղըն
մաեթիլ միւլաղընա Տէրիսաաթիլլէն
հարէթթ իթմիշ տիր, Պիր գալ սէնէ սօն-
րա պին պալըղընա ճէպէլի Լիպանա վէ
օրաաաա կիլիլլէ կիւսիպ, մէհուր Արաա-
թիս մաաաթընըն գապթընտա կէօթէր-
տիլիլլէ վէլլաաթ չէճաաթ՝ սէրաաթը Էք-
րէմ Էօմէր բաշանըն նաղարը թաղաթիլլէ
ճէլլ իտէրլէք Լօնտէն միւլաղընա իթիլլէ
պէսի վէ Զիւնիլլէր իթիլլէսիլլէ Միսիլիլլէ
նիլանը վէրիլլէր տիր ։

(1) Գրական և Իմաստասիրական Շար-
ժան, — Տետր Բ., Վիեննայի, 159-160,

— Պէն պէ՛ռլէ պիւր իսթիտու իմզալա-
մատըմ: Ս.Քլորմա տաիւր իսթիտա իմզալա-
մադ՝ քէնսիսի գապահաթլը թանըմադ տըր:

Պատուարձա՛ն ասիւ իմիւն զիւր, իւրա ասա-
լէթի թալէպ իւնիւրէր: Լաւին չիւ պէտիւ
ալօգաթըմ, պէնիմ խաղէրիմ օլմաւարազ,
վէ պէնիմ միւրաւորմա գարչը օլարազ,
ափլըմը տիւն մէկի՛ քէնտի վազիթիւ աստ
իւն միւր տիւր:

Պու սէօզլէրին ճէրէնանը էմնասընա,
մաճըլմա մաճլէթին էլպիսէսինի կիկինտի:

Տիրէթթօր, ուսուլէ թէվթիւզն,

— Ճէսուր օլուն, տէտի:

Ժան Բըմի, պու ինթարը ինթարէկին-
տէ, միւթէթպիւրանէ պաշընը եօզարը
գալարըմը, վէ կէօզլէրի բարլաւարազ,

— Ճէսուր մու օլաւմ, օ՛հ, էմին օ-
լուն, զաթլէն ճէսուրում, պիր պիկինան՝
բուհունու ճէնալը Հազգա նասըլ սիւքիւ-
նէթլէ թէսլիմ իտէրսէ, պէն տէ էօլլէ էօ-
լէճէնիմ, տէտի:

Միւտաւի ումուրմի. — Աստալթէ տի-
եճէթ պիր սէօզլէրիւ վա՛ր մը աըր:

Ժան Բըմի. — Պաշըմըն քէսլէճէկի պիր
զէմանտա, տօտազլարըմ իւզլէրինտէ պու-
լունաճազ օլան սօն սէօզլէմ չու տուր:
Պէն պիկինանըմ վէ պիկի մանթիւմ իսկն-
լիքի աճիվ իտէրիմ:

Տիրէթթօր. — Դու վէթլէն մէջ վէ տա-
եանալը ինչի պիր չէյ իճէթ իսթլէ՛րմիւրի-
նիւ:

— Թէնէթթիւր իտէրիմ, իսթլէմէմ. վիճ-
տանըմ՝ պէնի գուվէթլէթլէնէ քափի
տիր:

Պու արա հապսխանէ բահիպի մաճըլ-
մէ եազլաշար: Ժան Բըմի՝ գօլարընը ա-
շարազ բահիպէ սարըլտը, վէ գօղուշուն
պիր ուճունա կէօթլիւրտիւ:

Բահիպ. — (Ես վաշ սէսլէ.) Պէտպաթի
էվլատըմ, սիլէ գապահաթլարընը ինչ
ճէմանը Հազգին ափլընը, վէ սէվիլի
զէվէնիւ իւն գըզընը վէտա պուսէլէ-
րինի կէթլիւրտիմ:

Բահիպ. պիշարէկի տէրալուշ իթտիկի
զէման, Ժան՝ հէօնկիւր հէօնկիւր աղա-
մագտա իտի. լաթին տէրալ հէնէմանընը
թէսկին իտէրէթ:

— Թէնէթթիւր իտէրիմ, բահիպ էթէն-
տի, էզճան ու տիլ թէնէթթիւր իտէրիմ...
տէտի:

Պատէհու իւզլէթլէն վէ եիւքոթէ սէսլէ,
— Պէնիմ կիպի պիտուշ օլան աօթոււմ
Բօլ Ժիւրէ, պէնիմ կիպի էօլմալէն էվ-
վէլ, պիր քէլրէ տէրալուշ իթմէմէ միւ-
սաաաէ օլմաւարաճազ մը տըր, տէյի պէ-
նան իթտի:

Տիրէթթօր. — Միւթէթին տէյիլ տիր:
Ժան Բըմի, հիտաթի իւշար իթտի իտէ
տէ, տէրալ քէնտիլին թօրաւարազ,

— Անթլէթի քէնտիլին տէրալուշ ի-
տէրիմ, տէտի, վէ պատէհու. — Հազընըմ
էթէնտիլէթ, տէյի իւզլէ իւնտի:

Իթի կարտիւն, մէրգոււմուն պիւրէր գօ-
լունտան թուրալազ կէօթլիւրտիւրէր:

Բօլ Ժիւրէ, էլան գօղուշունը գաթոււր-
նա գուլաղընը տաւաթմըշ օլմաւարալ, ա-
նազ սէսլէրինի ինթարէկինտէն, եիւքոթէ
պիր սէսլէ,

— Ճէսուր օլ, տօթոււմ ճէսուր օլ, Ալ-
լա՛ն աաթի տիր. պիւզ ինթիւրալընը ալա-
ճաղըլ, տէտի:

Մաճըլմա պու սէսի թանրեարազ սար-
ալընը վէ տուրաու. Ճէվապ վէրմէթ իւզրէ
իթէն, քէնտիլինի հապսխանէնի էվրազ օ-
տաւընա կէօթլիւրտիւրէր, վէ օրաաա սօն
էսվապընը կէնիտիլաթիւրէր: Սօնրա էլլէրի-
նէ քէլլէթէ կէլիլի օլտըլը հալաէ, Ժան
Բըմի, պաշընը եօզարաա օլարազ, վէ կար-
տիտիլաթա տաւաթմալ իսթլէմէնէթ, գա-
թլիւրէնան, եաթաա մաճլլի շահաաթլի-
նէ (տեղի մարտիլընտիւն) տօղոււ եիւ-
րիւրալ:

Հապսխանէ գաթալարը ալըլաղընտա,
իւզըն ինչիտէ տէրին պիր սուսուլը հա-
ալը օլուպ, հէր քէս, հազարընը հապսխա-
նէնի պիւրէթ գաթաւընա աթիվ իթտի:

Ժան Բըմի կէօթլիւրտիւրէր. Պէլարէ գաթէթ
աաթին օլուպ, պաշընը եիւքոթէթ թուրա-
ղաթիւրպիլին եանընտան գուլթիլի աաթմ-
լար իւն եիւրիւնօրտու. Բահիպ, էլիտէթի
իսալ իւն, կիլիթիլին ալթիլին մաճըլմալին
հազարընտան կիլլէթէնէ շարլընօրտու:

(Տէվաթի)

Յանճնկատարութիւն ընդ մէջ Ֆրանսայի, Տաճկաստանի, Անգլիոյ,
Եգիպտոսի, Պարսկաստանի, Պուրթուգալի եւ Ռուսիոյ:

G. & M. MADTHÉOSSIAN FRÈRES

8 Rue du Croissant 8, PARIS.

Յանճն կ'առնուի կատարել՝ զգեստեղինաց, ըմպելիաց, ուստի
եւ այլ ամեն տեսակ պիտոյից յանձնարարութիւնը մինչեւ Մէլի Ֆրանսի-
արժողութեամբ. հարսանեկան օժիտի համար իրեղէններ, ինչպէս նաեւ
զեղաւաճառներու (Droguistes), ըմպելիներու եւ այլ արհեստաւորաց վե-
րաբերեալ վերաբուժական եւ զրաւական գործիքներ, զեղօրէք եւ զըր-
եանք իարդիկ ամենաառաջնակարգ վաճառատուններէ ու հաստատու-
թիւններէ կամ գործարաններէ զնեղով, իրենց նշանակեալ իսկական
գներով կ'ուղարկեմք contre remboursement եւ կամ արժեքը ուրիշ ո
եւ է յարմար եղանակաւ գանձելով:

Միտաքսեղէն, բրդեղէն, բամպակեղէն, եւ այլ ֆրանսական ու
Անգլիական նորաձեւութեանց վերաբերեալ ամեն կարգի արտադրու-
թիւններէ փոքր թէ մեծ վաճառատանց եւ մասնաւորաց հաշտոյն կա-
տարեալ ձեռնհասութեամբ գնուիներ կը կատարեմք փոքրաքանակ
թէ մեծաքանակ եւ ուղղակի ֆապրիքներէ. ամեն տեսակ գունաւոր
թէ ճերմակ աղամանիքներու եւ մարգրիտներու գնուիներ եւ վաճա-
ռուիներ կը կատարեմք երաշխաւորեալ ապահովագոյն միջոցներով:
Կ'օտանձնեմք այլ ընդ այլոց նամակների փոխանակութիւնը, առնե-
լիքներու, կալուածոց եւ փոխանակազորց գանձում. նաեւ կը կատա-
րեմք առեւտրական ու սեղանաւորական շրջանակներէ վերաբերեալ
ամեն տեսակ գործողութիւններ:

Յառաջիկայ 1900ի Արեւեստահանդէօր (Exposition) այցելել փա-
րաքողաց ինչպէս նաեւ ուսանողաց եւ այլ ամեն զասակարգի ուղե-
ւորաց ամեն օգտաւէտ սեղեկութիւններ կը հաղորդեմք եւ զիւրու-
թիւններ կ'ընծայեմք:

Երաշխաւորեալ ուղղամտութիւն և խիստ համեստ պայմաններ:

Կ. եւ Մ. ՄԱՏԹԵՕՍՅԱՆ ԵՂԱՐԱՐ

BRASSERIE DE LONDRES

ԳԱՐԵԶՐԱՏՈՒՆ ԼՈՆՏՐԸ

(Հին Սանդրալի տեղ, Բերա, Մեծ փողոց թիւ 284)

Տ. Ե. Գ. ԴԱՐԱՆԱՆՈՐԱՊԻՈՒ ԵՂԱՐԱՐ:

Փողոցական սիրուն կեդրոնաւորի մը ընկու համար ներքին ճօն կա-
հաւորման եւ ամէն պիտոյից համար եւ ոչ մէկ գոհողութիւն խնայուած չէ:
Ճաշարանի մասին ամեն խնամք տարուած են եւ Արեւելեան եւ Արեւմտեան
եղանակաւ ընտիր կերակուրներու ամենալաւ խոհարարն մը կազմակերպուած է:
Ըմպելիները մեծ գործարաններու առաջին տեսակ արտադրութիւններն են: Տե-
ղական եւ օտար լրագիրները կը գտնուին:

Մաքուր եւ կանոնաւոր սպասարկութիւն

ԳԱԼԱՅԻՆ ՊՈՐՍԱԼԱՆ

Ճուճաա 25 մարտ

Գօնաթիւ զարանտը	Լ. 0.	25	4
Դուսիլ լըմիւնթէրի	Յրգ.	124	25
Օսանը պանգաւ	Ի. Լ.	11	75
Գրեթի ժէնիլալ Օթօնալ	0 Լ.	2	34
Արաաթ պանգաւ		8	18
Օմ. Սիկուրթա գոււր.		4	40
Սօս. Օթ. Շանէ է Վալ.		3	3
Թրամվայ թահիլաթը	Փր.	483	
Տէրգօս սու գոււլաւար		285	
Տէրիսաաթթի ըրլիւրմ		482	
ԵԳՁԷ ՅԻՆԱԼԸ			
Մէնիտէ կիւմիւ		168	9
Մէթալիթ		94	10
Նիւրմի Գրանգըլ		87	16
Ինկիլիթ ըրաւը		140	10
Բօլ էմիլիալ		90	15
Գեաղըն բուպի	Լ. 0.	8	59

ԵԻՐԻԷԹԻ ԽԱՅՐԻԷ

1900 Փետր. 25տէն իթիպաթին, Էնի Էմի
տէկին, Պօղազ իթինէ իլլիէնէ վաթորարըն
վազըն հարեթիլիլի:

գաւաա ր հիւ միւրի գաւէ ելիթ
բաւապ պէյթ (Ճուճ. վէ բարաւ
մատա)

11 Պէթ ր հիւ պօյթ իսթ ելիթ թար
պէյ մէսար ելիթաւ
11 40 Պէլիթթ օրթա. գուրշ արն պէթ
միւրիւն ելիթ (իսթիլ. Ճուճ. վէ
բաւարտան մատա)

11 40 Ելիթ թարա պէյ մէսար Տէլմ 46
12 Պէլիթթ պէթ ր հիւ իսթ ելիթ 21
12 40 Պէլիթ օրթ գուրշ արնալ պօյթ 38
Քիօրթիսիս Էնաւթիլ Էնաւթիլ

1 30 Իւսկ գուրշ պէյ յէլ զաւթ
գաւաա ր հիւ գաւաա զաւթ զիւրազու
բաւապ պէյթ 33

2 35 Իւսկ պէյ յէլ յէլ ր հիւ (Ճուճ. վէ
բարտան մատա)

3 15 Պէլ իւսկ գուրշ օրթ պէյ յէլ յէլ
արն պէթ գաւաա ր հիւ գաւաա
գաւաա ելիթ բաւապ պէյթ թար
պէյ յիւ մէսար ելիթ

5 Պէլիթ գուրշ պէյ յէլ յէլ զաւթ
ր հիւ գաւաա շու պէյ յիւ պէյ յիւ
7 50 Պէլիթ գուրշ պէյ յիւ յէլ յիւ արն
գաւաա ր հիւ պէյ յիւ գաւաա ելիթ
պէյթ օրթ արն պէյ մէսար ելիթ 46

9 5 Պէլիթ գուրշ պէյ յիւ յէլ զաւթ
ր հիւ գաւաա բաւապ պէյթ 38

10 Պէլիթ օրթ պէյ յիւ յիւ (Ճուճ. վէ բա-
ւապարտան մատա)

10 25 Պէլիթ պէյ յիւ յէլ զաւթ գաւաա
ր հիւ գաւաա շու պէյ բաւապ պէյթ 39
թար պէյ մէսար

11 5 պէլ գուրշ պէյ յիւ յիւ գաւաա
ր հիւ գաւաա (իսթիլալ)

11 35 Իւսկ գաւաա ր հիւ գաւաա շու պէյ
բաւապ պէյթ 44

12 5 Պէլ գուրշ պէյ յիւ յիւ գաւաա
ր հիւ

Սնաւորա շահիլաթիսիլ քիօրթիսիլ

12 Միւրի ր հիւ գաւաա արնալ գուրշ
օրթ պէլիթ 21

12 Ելիթ, մէսար, պէյթ, թարապիւ,
ելիթ, սիլէն, պօյթ, իսթիլ, 40

12 45 Պօյթ ր հիւ, պէթ, արնալ, գրե-
թիլ, պէլ:

1 Ելիթ. մէսար, պէյթ, թար, 38
օրթ, պէլիթալ

1 45 Պօյթ. ր. հիւ, պէլթ, արնալ,
գուրշ. օրթ, պէլթ, (Ճուճ. վէ բար-
տան մատա)

2 Ելիթ, մէսար, պէլթ, թարապիւ,
ելիթ միւրիլ (իսթիլ) պէլ թօրիլ
(Ճուճ. վէ բար) ր հիւ գաւաա արնալ
գուր օրթ պէլիթալ

2 45 Միւրի ր. հիւ, պէլթ, արն, գուրշ,
օրթ, պէլթ, (Ճուճ. վէ բարտան
մատա)

3 Ելիթ, մէսար, պէլթ, թարապիւ,
ելիթ, պօյթ (իսթիլ) պէլ թօրիլ
(Ճուճ. վէ բար) ր. հիւ, պէլթ

3 45 Պօյթ. ր. հիւ, պէլթ, արն, գուրշ,
օրթ, պէլթ, (Ճուճ. վէ բարտան
մատա)

4 15 Ելիթ, մէսար, պէլթ, թար, Ելիթ,
իսթ միւրիլ ր. հիւ պէլթ արնալ գուրշ
օրթ պէլթ

5 39 Ելիթ, մէսար, պէլթ, թար, Ելիթ,
պօյթ ր. հիւ, պէլթ, արնալ, գուրշ,
օրթ, պէլթալ

7 30 Ելիթ, մէսար, պէլթ, թար, Ելիթ
իսթ պօյթալ ր. հիւ պէլթ, արնալ
գուրշ. օրթալ պէլթ

9 30 Ելիթ, մէսար, պէլթ, թարապիւ, Ելիթ,
սիլէն, միւրիլ, ր. հիւ, պէլթ, արնալ,
գուրշ օրթալ պէլթ

11 Ելիթ, մէսար, պէլթ, թար Ելիթ,
պօյթ ր. հիւ, պէլթ, արնալ օրթալ
պէլթ